

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique  
Université Mohamed Cherif Messaadia  
- Souk Ahras -  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Langue Anglaise



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد الشريف مساعديّة  
- سوق أهراس -

كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة الانجليزية

# Licence de Langue Anglaise

## Syllabus des matières



## Semestre 5

Unité d'Enseignement	Matières	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
		14-16 sem	C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UEF1 : Etude de la langue Code UEF3.1 Crédits : 12 Coefficients : 09	Linguistique	45	1.30	1.30	/	45	03	04	50%	50%
	Etude de textes littéraires	45	1.30	1.30	/	45	03	04	50%	50%
	Etude de textes de civilisation	45	1.30	1.30	/	45	03	04	50%	50%
UEF2 : Pratique de la langue Code UEF3.1 Crédits : 06 Coefficients : 06	Compréhension & production écrite	21.30	/	1.30	/	45	02	02	100%	/
	Compréhension & production orale	21.30	/	1.30	/	45	02	02	100%	/
	Traduction & interprétariat	21.30	/	1.30	/	45	02	02	100%	/
UEF3 : Langue et usages Code UEF3.1 Crédits : 04 Coefficients : 02	Introduction à la didactique	21.30	1.30	/	/	45	01	02	/	100%
	Introduction aux langues de spécialités	21.30	/	1.30	/	45	01	02	100%	/
UE Méthodologie Code UEM3.1 Crédits : 04 Coefficients : 02	Techniques de recherche	21.30	/	1.30	/	45	02	04	100%	/
UE Découverte Code UED3.1 Crédits : 02 Coefficients : 01	Psychologie cognitive/ Sciences de la communication	21.30	1.30	/	/	45	01	02	/	100%
UE Transversale Code UET3.1 Crédits : 02 Coefficients : 01	Langue(s) nationale(s)/ langues étrangères	21.30	1.30	/	/	45	01	02	/	100%
Total Semestre 5		315	09	12	/	495	21	30		



## Matière : Linguistics

**Crédit :4      Coefficient : 3      Mode d'évaluation : Exam 50% + TD 50%**

### Objectifs de l'enseignement

To develop students theoretical knowledge about the discipline

### Contenu de la matière

Schools of linguistics

- Introduction to linguistic Schools
- Approaches to linguistics
- Functional approaches
- London School
- Prague School
- Copenhagen school
- Danish school
- Geneva School

### Références

- 1- P. H. Matthews, The Concise Oxford Dictionary of Linguistics (Oxford Paperback reference) (2007)
- 2- Guy Cook, Applied Linguistics (Oxford Introduction to Language Study Series) (2003)
- 3- Bruce M. Rowe and Diane P. Levine Concise Introduction to Linguistics, A (2nd Edition)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed Cherif Messaadia  
- Souk Ahras -

Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Langue Anglaise



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد الشريف مساعديّة  
- سوق أهراس -

كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة الانجليزية

## Matière : Study of literary text

**Crédit :4      Coefficient : 3      Mode d'évaluation : Exam 50% + TD 50%**

### Objectifs de l'enseignement

Initiation à la lecture pluridisciplinaire du texte littéraire.

Initiation aux différentes approches des genres littéraires.

### Contenu de la matière

CH 1/ INTRODUCTION TO LITERARY THEORY AND CRITICISM

CH2/CLASSICAL CRITICISM

CH3/FORMALISM AND NEW CRITICISM

CH4/PSYCHOANALYSIS CRITICIM

CH5/MARXIST LITERARY THEORY

CH6/FEMINISM

CH7/ CULTURAL STUDIES : POSTCOLONIALISM

### Références

Adams, H., & Searle, L. (2005). *Critical Theory Since Plato*. Wadsworth Publishing Company.

Bennett, A., & Royle, N. (2016). *An introduction to literature, criticism and theory* (5th ed.).

Routledge.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed Cherif Messaadia  
- Souk Ahras -

Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Langue Anglaise



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد الشريف مساعديّة  
- سوق أهراس -

كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة الانجليزية

## Matière : Study of literary text

**Crédit :4      Coefficient : 3      Mode d'évaluation : Exam 50% + TD 50%**

### Objectifs de l'enseignement

#### Contenu de la matière

1. The French Revolution Effects On The Political System Of European Countries
2. Conservatism Vs Liberalism in UK
3. Progressivism Vs Reactionists in UK
4. The First British Parliament
5. The two party system in UK
6. Parliamentary Reforms In England
7. Educational Reforms In England
8. Trade Unions In UK

#### Références



## Matière : Written comprehension and production

**Crédit :2**

**Coefficient : 2**

**Mode d'évaluation : TD 100%**

### Objectifs de l'enseignement

- Approach comprehension and written expression in the language of study. The student will be able to produce a coherent text.
- The learner will have a mastery over the basic and essential essay writing techniques.
- He will be able to develop his ideas in a well-structured meaningful -paragraph essay.
- Moreover, he will be familiar with a wide range of essay types.

### Contenu de la matière

Narrative Essay

Argumentative Essay

Descriptive Essay

Comparison/ Contrast Essay

Definition Essay

### Références

- T.Johnston and J.Gonzales (1987), 'The Writers Advice Book', Ginn Press, Massachusetts
  - A.Hogue (1995), 'first Steps to Academic Writing', Addison Wesley Longman
  - A. Oshima and A.Hogue (1997), 'Introduction to Academic Writing', 2nd Edition, Addison Wesley Longman
  - R.Small, M.K.Rutten and J.R Kozyrev, (2000), 'Refining Composition Skills', Heinle and Heinle
  - J.F Trimmer, (1995), 'Writing with a Purpose', Houghton Mifflin Company
- Web sites:
- Descriptive writing with Verginia Hamilton in: <http://www.teacher.scolastic.com/>
  - Guide to Different Kinds of Essays in <http://www.depts.gallaud.edu/englishworks/writing/e>
  - Sample Essays for Advanced Students in: <http://www.swadulted.com/workshops/eslcourse>
  - Let's share our Essays in: <http://www.sharingouressays.blogspot.com/>.



## Matière : Oral comprehension and production

**Crédit :2**

**Coefficient : 2**

**Mode d'évaluation : TD 100%**

### Objectifs de l'enseignement

By the end of the course, students are expected to:

- Understand instances of connected speech
- Recognize different varieties, accents, and registers
- Produce correct and relevant instances of discourse with ease and confidence

### Contenu de la matière

- Pronunciation ( Stress- Intonation-Pitch)
- Grammar
- Discourse (Speaking and Listening)
- Interactive Techniques ( Interviews- Guessing Games)
- Discussions
- Roleplay
- Simulations
- Problem Solving Activities
- Individual Practice ( Oral Dialogue Journal)

### Références

- Fragiadakis.H.K. (2007). All Clear 3- Listening and Speaking with collocations. 2<sup>nd</sup> Edition. Thomson Heinle: USA.
- Brooks. M. (2011). Q: Skills for Success- Listening and Speaking. Oxford University Press.
- Hanreddy. J and Whally.E. (2007). Mosaic 1- Listening/ Speaking. Silver Edition. McGraw-Hill: Singapore.
- Briggs. C.I and Dummett. P.C. (1996). Skills Plus- Listening and Speaking- Advanced. Macmillan Heinemann.



## Matière : Translation and interpretation

Crédit :2

Coefficient : 2

Mode d'évaluation : TD 100%

### Objectifs de l'enseignement

- Travailler les techniques de traduction directs et indirects.
- Cerner les spécificités linguistiques et stylistiques d'un texte pour proposer une traduction fidèle.
- Apprendre à traduire avec spontanéité et à produire un texte conforme à la langue française.

### Contenu de la matière

#### 1. Les principaux procédés de traduction (récapitulatif)

La transposition et ses trois sous-catégories

L'équivalence

L'adaptation

La modulation

#### 2. La traduction de la phrase complexe

La phrase complexe coordonnée

La phrase complexe subordonnée

#### 3. La traduction des temps anglais

#### 4. La traduction des mots-pièges

Les faux-amis

Quelques mots délicats à traduire

### Références

Ballard, M., 1992. *Traductologie, linguistique et traduction*. Broché.

Bernas- Martel, C, 2011. *Anglais, entraînement au thème et à la version*. Broché.

Carel, N., 2011. *Anglais : 365 fautes à éviter*. PUF.

Casies, M., 2006. *Le thème d'anglais en classe préparatoire : éviter les pièges consolider ses connaissances, s'entraîner au thème*. Nathan.

Chartier, D., 2006. *De la grammaire pour traduire*. Amphi.

Guidère, M., 2008. *Introduction à la traductologie : Penser la traduction : hier, aujourd'hui, demain*. DeBoek

Guillemin-Flescher, J. 1981. *Syntaxe comparée du français et de l'anglais. Problèmes de traduction*. Gap, Orphys.

Hage, A., 2006. *Dictionnaire d'idiomatismes français-anglais*. Ellipses.

Hiernard, J-M., 2003. *Les règles d'or de la traduction*. Ellipses. Hiernard, J-M., 2003. *Les règles*



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique  
Université Mohamed Cherif Messaadia  
- Souk Ahras -  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Langue Anglaise



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد الشريف مساعديّة  
- سوق أهراس -

كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة الانجليزية

*d'or de la traduction.* Ellipses.

Meertens, R., 2009. *Guide français anglais de la traduction.* Chiron.

Rotgé, W, Malavieille, M, Mutch, G., 2002. *Exercices de thème grammatical anglais.* PUF.

Vinay, J.P, Darbelnet, J., 1958. *Stylistique comparée du français et de l'anglais.* Paris, Didier, nouvelle édition, 1977.

Vreck, F., 1992. *ABC de la version anglaise.* Longman, France.

Watkins, S, Watkins, C., *Thèmes et versions d'anglais- traduire en classes préparatoires.*2011. Orphys



## Matière : Introduction to didactics

Crédit :2

Coefficient : 1

Mode d'évaluation : Examen 100%

### Objectifs de l'enseignement

The aim of the course is to explain thoroughly the basic foundation of Foreign Language Classroom tasks and activities that help teachers to make appropriate teaching /learning decisions. This course should be illustrated by practical extracts from Algerian English textbooks the trainees will use in the future.

### Contenu de la matière

- Introduction: Definitions of Key Terms
  - Anthony's model
  - Mackey's model
  - Richards and Rodger's model
- Language Teaching Methods and Approaches:
  - Grammar Translation Method
  - The Direct Method
  - Audio-Lingual Method
  - Presentation, practice and production
  - The community language learning
  - The Communicative approach
  - The Competency-Based Approach

### Références

- Billows, F.L. (1961). The techniques of language teaching. London: Longmans.
- Brown, H. D. (2000). Principles of language learning and teaching (3<sup>rd</sup> Edition). Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Chaudron, C. (1988). Second Language Classrooms: Research Teaching and Learning. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cook, V. (2000). Second Language Learning and Language Teaching (2<sup>nd</sup> Edition). Beijing. Foreign Language Teaching and Research Press.
- Cook, V. (2001). Second Language learning and Language Teaching (3<sup>rd</sup> Edition). OUP Inc. New York.
- Harmer, J. (2000). How to Teach English. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Harmer, J. (2007). The Practice of English Language Teaching (4<sup>th</sup> Edition). Pearson Longman.
- Nunan, David. (1991). Language Teaching Methodology. Prentice Hall International (UK) limited.



## Matière : Introduction to ESP

Crédit :2

Coefficient : 1

Mode d'évaluation : TD 100%

### Objectifs de l'enseignement

- To know the linguistic specificities of English according to the needs of the EFL learners.
- To develop students' knowledge and skills related to various fields of study or work.

### Contenu de la matière

- What is ESP?
- EGP vs. ESP
- The origins of ESP (ESP Genesis)
- The development of ESP (phases)
- Areas in ESP
- EAP vs. EOP
- ESP: An approach not a product
- Characteristics of ESP course
- The roles of ESP teacher/practitioner
- ESP and Language Skills

### Références

- Basturkmen, H. (2010). *Developing Courses in English for Specific Purposes*. UK: Palgrave Macmillan.
- Hyland, K. (2006). *English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book*. UK: Routledge.
- Paltridge, B & Starfield, S. (2013). *The Handbook of English for Specific Purposes*. UK: Wiley & Sons, Ltd.



## Matière : Research techniques

**Crédit : 4**

**Coefficient : 2**

**Mode d'évaluation : TD 100%**

### Objectifs de l'enseignement

- Initiation to the different methods and techniques of university work with a view to empowering students.
- Provide the student with the methodological tools necessary to conduct research.
- Develop students' critical thinking

### Contenu de la matière

- University dissertations techniques
- Introduction to disciplinary methodology
- Learning methods and techniques of university research
- Report writing

### Références

1. <http://www.experiment-resources.com/research-methodology.html>
2. Jim D. Lester and James D.Lester, Writing Research Papers (Perfect) (13th Edition) (2001)
3. James D. Lester and Jim D. Lester, Writing Research Papers, (2005)
4. Phyllis Goldenberg, Writing A Research Paper: A Step-by-Step Approach (Sadlier-Oxford Student Guides) (2000)
5. -Yogesh Kumar Singh 2006.- Fundamental of Research Methodology and Statistics, New Age International Publishers, New Delhi.
6. -Sherri L. Jackson 2010.Research Methodology: A modular Approach, Jacksonville University.USA



## Matière : Cognitive psychology

**Crédit :2**

**Coefficient : 1**

**Mode d'évaluation : Examen 100 %**

### Objectifs de l'enseignement

The primary goal for this course is to develop students' ability to think soundly and well using the material of cognitive psychology. As part of this goal they will need to comprehend the substance and methods of cognitive psychology.

### Contenu de la matière

- What is Cognitive Psychology
- The Brain and Cognition
- Pattern Recognition
- Attention
- Short-Term Memory and Working Memory
- Long-Term Memory

### Références

- Ausubel, D.P. (2000). The Acquisition and Retention of Knowledge: A Cognitive View: Springer
- Brown, J. S., Collins, A., and Digid, P. (n.d.) Situated Cognition and the Culture of Learning : <http://ilt.columbia.edu/olt/papers/JohnBrown.html>
- Collins, A., Brown, J. S., and Holum A. (1991). Cognitive Apprenticeship: Making Thinking Visible. American Educator, Winter 1991. [http://www.21learn.org/arch/articles/brown\\_seely.html](http://www.21learn.org/arch/articles/brown_seely.html)
- Craig, B. (n.d.) Cognitive Dissonance Theory: Leon Festinger 1919-1989. <http://www.colorado.edu/communication/meta-discourses/Theory/dissonance/sld001.htm>



## Matière : Langue étrangère (Français)

**Crédit :2**

**Coefficient : 1**

**Mode d'évaluation : Examen 100%**

### Objectifs de l'enseignement

Developing vocabulary through exposure to different types of texts, formal register, code switching and real communicative situation when using foreign languages.

### Contenu de la matière

- Reading texts
- Grammar of French
- Oral communication
- Writing essays in foreign language.
- Learning Strategies
- Foreign language evaluation and assessment

### Références

- Colavecchio, G., Pâquier, É., & Van Dixhoorn, L. (2021). *Les médias en classe: kit pédagogique pour la classe de langue*. PUG- FLE.

Coppens, B. et Lemaitre, P. (2007). *L'atelier des mots*. Tournai : Casterman.

Stachak, F. (2004). *Écrire : Un plaisir à la portée de tous. 350 techniques d'écriture créative*. Paris : Eyrolles.